

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

**Herausgeber:** Bauen + Wohnen

**Band:** 17 (1963)

**Heft:** 2: Kultur- und Freizeitzentren = Centres culturels et de loisir = Cultural and recreation centres

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

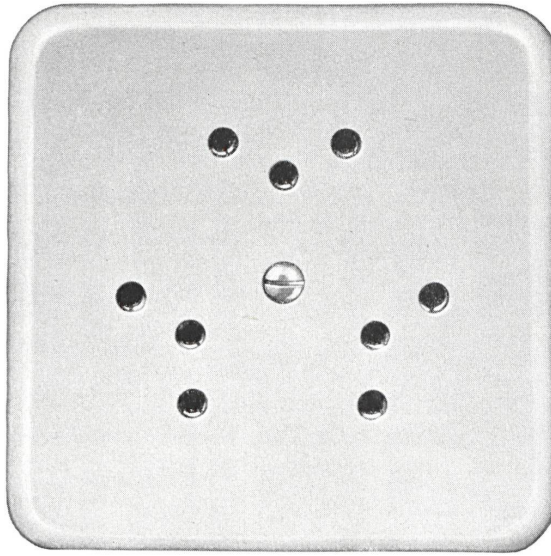
Grösse I Pmi = 86 x 86 mm

No. 76303 Pmi  
Diese Steckdosen sind  
mit Isolierpresstoff-  
Abdeckplatten  
Farbe 61 (crème-weiss) oder  
62 (elfenbeinfarbig) lieferbar

# Adolf Feller AG Horgen

Mehrfach-Steckdose mit  
Schutzkontakt

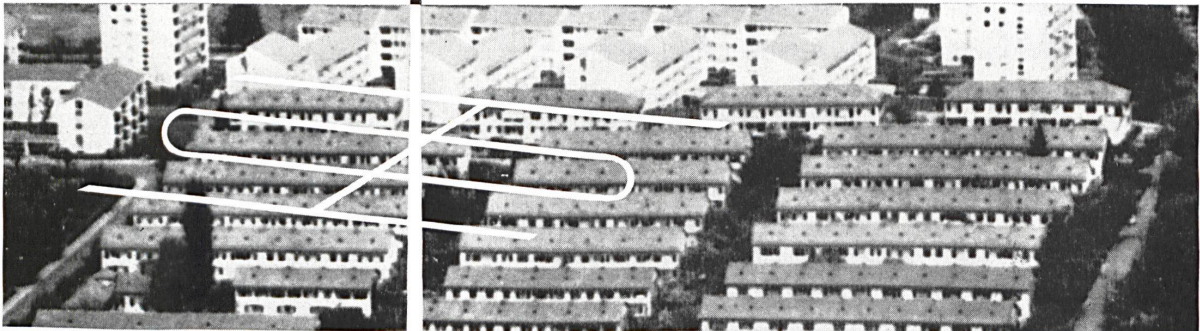
2 P + E 10 A 250 V  
Ausführung für 3 Stecker



Verschiedene unserer  
Modelle sind mit  
der Anerkennungs-  
"Die gute Form"  
ausgezeichnet.



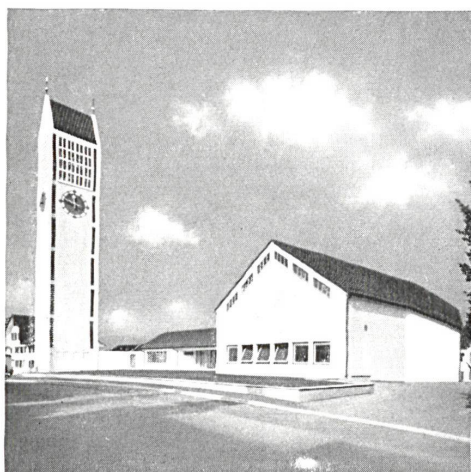
  
**SIEMENS**



Ihr erfahrener Partner in allen Fragen der Antennentechnik

**SIEMENS ELEKTRIZITÄT SERZEUGNISSE AKTIENGESELLSCHAFT**  
Zürich                      Basel                      Bern                      Lausanne                      Lugano

# Elektrische Kirchenheizungen mit Infrarot- Bankstrahlern Accum



In kaum drei Jahren sind über 100 elektrische Kirchenheizungen mit Infrarot-Bankstrahlern Accum in Betrieb gekommen. Die Erfahrungen können kurz wie folgt zusammengefasst werden: Angenehme Heizwirkung durch ideale Wärmeverteilung in der unteren Raumzone und Temperierung des Fussbodens. Minimale Betriebskosten dank kürzester Vorheizzeit. Wahrung des sakralen Charakters der Kirche, da die unter den Sitzflächen angeordneten Heizkörper kaum sichtbar sind. Niedrige Anschaffungskosten und einfache Installation. Keine Behinderung der Bodenreinigung. Prospekte, Referenzen und Projekte kostenlos und unverbindlich von Accum AG Gossau ZH



**Accum  
AG  
Gossau  
ZH**

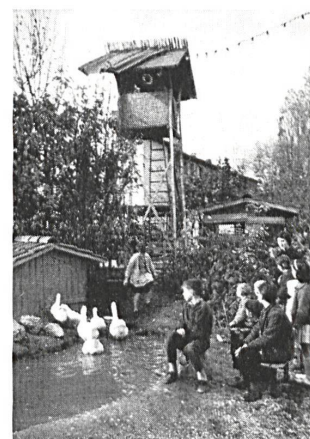
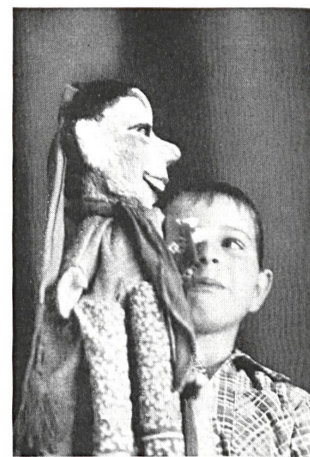
Mensch den vielgestaltigen Darstellungen in Film und Fernsehen entgegnetritt. Gibt es einen besseren Schutz vor schlechten Filmen als das eigene kritische Urteil?

Das Theaterspielen bleibt aber nicht Selbstzweck. Man kann auch andern damit eine Freude machen. Einmal den Kleinen oder auch den Großen oder gar den alten Leuten, die sich freuen, in unserer Freizeitanlage mit am Leben teilzuhaben. Gerade diese Beziehung zwischen Kindern und Alten ist wohl etwas vom Schönsten, das wir pflegen können. Wie oft habe ich alte Leute sagen hören, es gebe nirgends so nette Kinder wie hier auf dem Spielplatz. Jedoch sind das ganz normale Stadtkinder, Schlüsselkinder zum Teil, die jeden Tag hier stehen, weil sie zu Hause von niemandem erwartet werden. Nachmittags, wenn die Kinder noch in der Schule sind, treffen sich hier oft Mütter, ihre gemeinsamen Fragen zu besprechen und sich gegenseitig zu beraten. Erfahrene Leiterinnen der Zürcher Elternschule leiten das Gespräch und greifen selber ein, wo es not tut. Sie führen auch richtige Kurse durch zu einzelnen Problemen, die sich aus der Erziehung der Kinder und dem Zusammenleben der Familie ergeben.

Daneben steht aber auch die Werkstatt diesen Frauen und Müttern offen. Hier lernen sie Spielzeuge basteln für ihre Kleinen, aber auch viele hübsche Dinge zum Schmucke des Heims bei Fest und Feier entstehen da. Gar manches vom hier Gelernten wird zu Hause weiter gepflegt. So übt die Freizeitanlage einen direkten Einfluß auf das Leben in Heim und Familie aus.

Wenn sich die schulentlassenen Jugendlichen auch den erzieherischen Autoritäten gegenüber oft etwas widerspenstig benehmen, gehört das bestimmt mit zu ihrer Entwicklung und Reifung. Eines Tages will man ja viel klüger und geschickter sein als Vater und Mutter, als Lehrer und Pfarrer. Aber es ist nur ein vorübergehendes Verlassen der bisherigen Autoritäten. Neue Leitbilder, der Gewerbelehrer, der Jugendleiter und nicht zuletzt der Leiter der Freizeitanlage, werden zu Vertrauten des Jugendlichen und bestätigen nach und nach das, was ihm seine früheren Erzieher beigebracht haben. Die Freizeitanlage, die jung und alt offensteht, bietet aber noch mehr Verbindungs- und Kontaktmöglichkeiten. Wie oft läßt ein junger «Halbstarker» seine ersten Berufskennnisse dem älteren Nachbarn zugute kommen, der vielleicht mit der Schreibmaschine weit besser umzugehen weiß als mit Hammer und Säge. Das können ja unmöglich jene «Halbstarken» sein, von denen man in der Zeitung gelesen hat. Die sind ja ganz nett. So erfahren wir am lebendigen Beispiel, daß es zwar zum Drucken Klischees braucht, daß aber Klischees im Denken ganz und gar nicht taugen, da sie ein vollkommen falsches Bild von der Wirklichkeit geben. Auf diese Weise schafft die Freizeitanlage Verbindungen, Kontakte und Verständnis – vor allem Verständnis, das in dieser Welt so sehr mangelt.

Eine ganz andere Sache ist der Baupspielplatz. Er bietet Raum für abenteuerliches, groß dimensioniertes Spielen, das nicht in zehn Minuten, wie so viele andere Spiele in unseren Tagen, sondern nach Monaten, ja gar nach Jahren erst ein Ende findet.



1  
Theaterspielen – ein Weg zur Ausdrucksfähigkeit. Die Figuren des Kasperltheaters werden gemeinsam nach der Anleitung des Freizeitleiters hergestellt.

2  
Tiere sind in der Großstadt heute selten geworden.

Er bietet Möglichkeiten zur Schaffung einer eigenen Gesetzlichkeit. Er ist ein Weg zum Verständnis der Demokratie. Das tönt zwar anspruchsvoll, aber der Bauplatz ist auch anspruchsvoll. So gibt es in Zürich eine Kinderstadt, von Buben und Mädchen gebaut, von Buben und Mädchen geführt, die selbst über eigenes Geld verfügt und regelmäßig Gemeindeversammlungen abhält, wo alle wichtigen Geschäfte besprochen werden wie in einer richtigen Schweizer Gemeinde, mit dem einzigen Unterschied, daß hier auch das Frauenstimmrecht bereits eingeführt ist und auch in bezug auf die Bodenspekulation richtige Vorkehrungen getroffen worden sind. Man baut hier im Baurecht. Jede Hütte hat ihren Zweck zum Wohl der Gemeinschaft. Ist der Sohn des Arztes zur Führung einer Bauplatz-apotheke verurteilt, so ist ein anderer vielleicht Redaktor der Robinsonzeitung, und ein dritter druckt sie. Ein vierter aber hat eine Gärtnerei und verkauft seine Blumen für teures Robinsongeld. Der fünfte hat in seinem Haus eine Werkstätte eingerichtet, wo alle Werkzeuge instand gesetzt und scharf geschliffen werden. Keiner kann sich um die Gemeinschaftsarbeiten drücken, denn jeder muß ja für den gepachteten Boden seinen Zins bezahlen. So lernen die jungen «Robinsöhne» und «Robintöchter» die Spielregeln der Demokratie kennen.